

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 50  
  
**Artikel:** "Retour du Congo"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752086>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# «Retour du Congo»

Eine bekannte französische Hutmacherin und Inhaberin eines der größten Hutmodegeschäfte der Welt in New York City entwarf nach dem Kopfschmuck Eingeborener von Belgisch-Kongo neue Modelle.

*«Retour du Congo». Une Française, marchande de modes à New-York, présente quelques modèles de sa nouvelle collection.*

Unten:

Geflochtene Toque mit Coq-Federn ist eine der letzten Schöpfungen. Dieser nach vorn strebende Federbusch, der zum Hahnenkampf einzuladen scheint, holte seine Inspiration bei einem Negerhüptling, um sich im Norden weiblicher Grazie anzuschmiegen.

*Le chef d'un masque de sorcier de l'Afrique équatoriale a inspiré ce chapeau. Vrai, il faut posséder la beauté du diable ou l'autorité d'une star pour prétendre ensorceler les hommes avec un tel panache.*

Cloche-Form, gestrickt aus Angorawolle. Keine schwarzen Negeraugen lachen unter dem tellerrunden Kongohut hervor, sondern der winterlich blaue Norden.



*Est-ce un symbole ou un secret espoir de ressusciter les wamps qui a engagé cette jeune fille à se coiffer d'une termitière?*

Gestricktes Bonnet mit Spitzkopf. Material: schwarzer Woll-Jersey, gestülpt über französisches Leinen. Und würde der Nimbus der «Kongo-Inspiration» fallen, könnte dieses Zipfelmützlein nicht in Zürich erfunden sein?

*L'influence du Congo! A beau mentir qui vient de loin. Un bas retourné sur la tête ferait presque le même effet.*

